

**No. 5423**

---

**YUGOSLAVIA  
and  
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS**

**Agreement on scientific and technical co-operation. Signed  
at Belgrade, on 19 December 1955**

*Official texts: Serbo-Croat and Russian.*

*Registered by Yugoslavia on 1 November 1960.*

---

**YOUGOSLAVIE  
et  
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES  
SOVIÉTIQUES**

**Accord sur la coopération scientifique et technique. Signé  
à Belgrade, le 19 décembre 1955**

*Textes officiels serbo-croate et russe.*

*Enregistré par la Yougoslavie le 1<sup>er</sup> novembre 1960.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 5423. AGREEMENT<sup>1</sup> ON SCIENTIFIC AND TECHNICAL CO-OPERATION BETWEEN THE FEDERAL PEOPLE'S REPUBLIC OF YUGOSLAVIA AND THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS. SIGNED AT BELGRADE, ON 19 DECEMBER 1955

---

The Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics, with a view to further developing and strengthening economic relations between the two countries through scientific and technical co-operation, have agreed as follows :

*Article 1*

The Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics shall strive to develop scientific and technical co-operation between the two countries by exchanging the experience and technical achievements of the two Contracting States in industry, mining, construction, transport, agriculture and other fields of economic activity, in the interest of each Contracting State.

*Article 2*

Scientific and technical co-operation between the two countries shall be effected through :

—The reciprocal communication of technical documentation and the exchange of relevant information, including patents and licences, in accordance with the provisions in force in each of the Contracting States;

—The sending to each other of experts, with a view to the exchange of experience and the spread of knowledge of the achievements of the Contracting States in the scientific and technical fields;

—The exchange of student fellowship-holders;

—The exchange of probationers, for the improvement of their qualifications;

—The provision of documentation on scientific research, and of materials.

---

<sup>1</sup> Came into force on 19 December 1955, the date of signature, in accordance with article 6.

### Article 3

The communication by the Contracting Parties of the patents, licences and technical documentation mentioned in article 2 of this Agreement shall be effected free of charge, except for the material expenses involved by the preparation and supply of the documentation.

### Article 4

With a view to expanding their mutual co-operation, the Contracting Parties shall set up a joint fund for the financing of the expenditure incurred in the application of this Agreement so far as the exchange of experts, probationers and students is concerned.

This fund shall be established through simultaneous payments made by each of the Contracting States, as follows : by the Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia, 187.5 million dinars to a special account with the Central Bank of the Federal People's Republic of Yugoslavia; by the Government of the Union of Soviet Socialist Republics, 2.5 million roubles to a special account with the Central Bank of the USSR.

The size of the joint fund as thus established may, if necessary, be increased in virtue of a supplementary agreement between the two Parties.

The Yugoslav-Soviet Commission provided for in article 5 of this Agreement shall decide the type and amount of the aforesaid expenditure to be charged to the joint fund.

The joint fund shall be replenished by the Parties every six months. This replenishment shall be effected through the transfer by Yugoslavia to the special account with the Central Bank of the USSR of a sum equal to that paid out during the period in question at the request of Yugoslavia, and through the transfer by the USSR to the special account with the Central Bank of the Federal People's Republic of Yugoslavia of a sum equal to that paid out during the period in question at the request of the USSR.

Payments from the special account to defray the aforesaid costs shall be made by the Central Bank of each Contracting Party, on each occasion, at the request of the person or organization specially authorized for that purpose by the other Contracting Party.

The Central Banks of the Contracting Parties—the Central Bank of the Federal People's Republic of Yugoslavia, and the State Bank of the USSR—shall agree upon the technical procedure for payments from the aforementioned accounts. These banks shall notify each other periodically of the sums paid from the special accounts.

### Article 5

With a view to the formulation of measures for giving effect to scientific and technical co-operation, and of appropriate recommendations to both Govern-

ments, a Yugoslav-Soviet Commission shall be established, to which each Government shall appoint five members.

The Commission shall meet at least twice a year, alternately at Belgrade and Moscow.

The Commission shall work on the basis of special Statutes, adopted by the Commission itself and approved by the competent organs of the Contracting Parties.

#### *Article 6*

This Agreement shall enter into force on the date of its signature and shall remain in force until 31 December 1960.

If, twelve months before the expiry of the above-mentioned period, neither of the Contracting States has expressed a desire to terminate it, the validity of this Agreement shall be extended for a further period of five years, and so on.

DONE at Belgrade on 19 December 1955, in duplicate, in the Serbo-Croatian and Russian languages, both texts being equally authentic.

For the Government  
of the Federal People's Republic  
of Yugoslavia :

(Signed) Khasan M. BRKIĆ

For the Government  
of the Union of Soviet  
Socialist Republics :

(Signed) SMELOV Nikolai Alekseevich